

UNIVERSITE DE NANTES

ANNEE : 2005/2006

U.F.R DE LANGUES - CENTRE INTERNATIONAL DE LANGUES
LEA

SESSION 1- 1er semestre

DIPLOME : CYCLE LICENCE : NIVEAU LICENCE 1

DATE : 10/01/2006

UNITE D'ENSEIGNEMENT CONCERNEE : UE 12

HEURE : 13h30

INTITULE DE L'EPREUVE : ESPAGNOL Traduction écrite VERSION

SALLE : Beaug Hall 4

EPREUVE POUR : DA& ASSIDUS (rayer la mention inutile)

DUREE : 1 h 30

DOCUMENTS AUTORISES : NON

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : J. Brémond ; F. Garnier ; N. Jammet ; L. Bouzon.

OBSERVATION DU PROFESSEUR : Sujet de version : 1 page
Epreuve jointe à celle de thème, qui comprend 2 pages.

España es el mayor inversor de la Unión Europea en México y el segundo a nivel mundial detrás de Estados Unidos

"Atractivo y complejo". Éstas son las dos principales características del mercado mexicano para la inversión extranjera, en opinión de Mariano Muela, consejero económico y comercial de la Embajada española. Un mercado grande (105 millones de habitantes) en crecimiento, 700.000 millones de dólares de PIB, una población joven y un mercado estable. Es un país abierto al exterior que ha firmado 12 tratados de libre comercio con otras tantas naciones y bloques económicos.

Este cuadro positivo de México tiene contrastes, que invitan a la cautela a la hora de hacer negocios en este país. Se trata de un mercado tremendamente complejo, donde la inseguridad es, según diversas fuentes consultadas, el obstáculo que más amedrenta* a los inversores. Tras décadas de un régimen político autoritario y una economía protegida y autártica, México está en pleno proceso de apertura y liberalización, aunque tiene todavía camino por recorrer.

La primera oleada de inversiones españolas en los sectores industrial y financiero se produjo a partir de 1998, superados los coletazos* de la crisis económica de 1995. En el sector de telecomunicaciones, el gigante español Telefónica no ha conseguido plantar cara* a Carlos Slim, primera fortuna de México y amo y señor de la telefonía mexicana pero adquirió en marzo de 2002 el 65% de la operadora de telefonía celular Pegaso. La operación supuso una inversión de 70,5 millones de dólares y convirtió a Telefónica Móviles en la segunda empresa de celulares con ambiciones de seguir invirtiendo en aparatos de tercera generación. Pero la telefonía fija sigue siendo un coto privado del gran magnate mexicano.

En 2001 se produce la segunda oleada de inversiones españolas, con la llegada de un buen número de Pymes.

Francesc Relea . El País, 5 De Noviembre de 2005.

Vocabulaire :

- Amedrentar : dar miedo
- Un coletazo : la palabra viene de cola.
- Plantar cara : oponerse , afrontar.